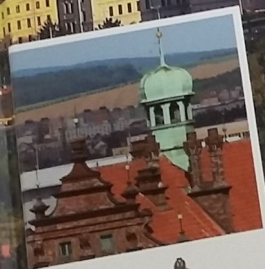
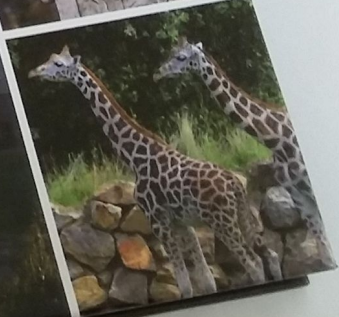


PLZEŇ

známá neznámá



fotografie
Zdeňka Vaize



OBSAH

- Celkové pohledy
- Centrum města
- Směr Klatovy
- Směr Nepomuk
- Směr Rokycany
- Směr Karlovy Vary
- Směr Domažlice
- Církevní stavby a hřbitovy
- Dopravní tepny
- Pivo
- Průmysl a obchod
- ... něco navíc

myslu stala na konci 19. století
černá Plzeň. Dnes se už černo-
cesní i moderní stavby. Každá
ativ a pohledů na domy, ulice,

hledávaných kulturních akcí.
u. Přináší vám Plzeň známou

Plzeň, říjen 2010

Autoři

from a town of local importance
utes – first it was the town of the
l more beautiful with each year.
s modern architecture. Walking
es and views of houses, streets,

ar cultural events, moreover, it
s. In addition, it portrays known
rough Plzeň, a known-unknown

Plzeň, October 2010

Authors

ie sich Plzeň am Ende des 19.
ielt sie einige charakteristische
an von dieser Bezeichnung



1



3



2



4



5

*meje / St. Bartholomew Cathedral / Kathedrale
/ Große Synagoge*

3 **Radnice / City Hall / Rathaus**

4 **Divadlo J. K. Tyla / J. K. Tyl Theatre / J. K. Tyl - Theater**

5 **Slavnosti svobody každoročně připomínají osvobození Plzně americkou armádou v květnu 1945 / Liberation festival commemorates the liberation of Plzeň by the American Army in May 1945 / Freiheitsfest erinnert jedes Jahr an die Befreiung der Stadt Plzeň durch die amerikanische Armee**



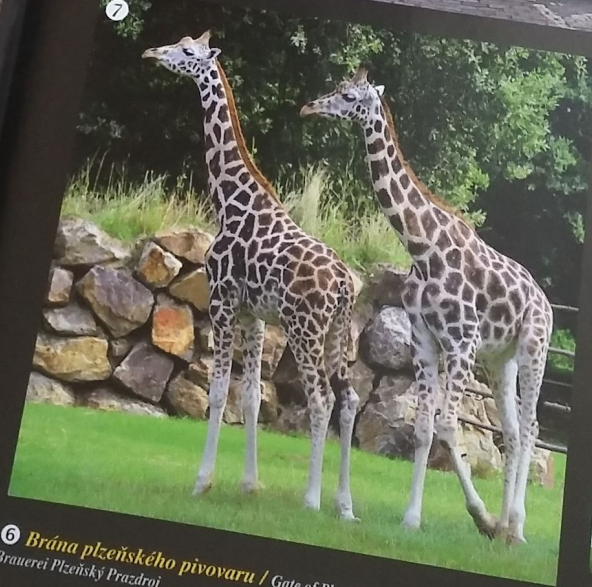
6



8



9



7



10

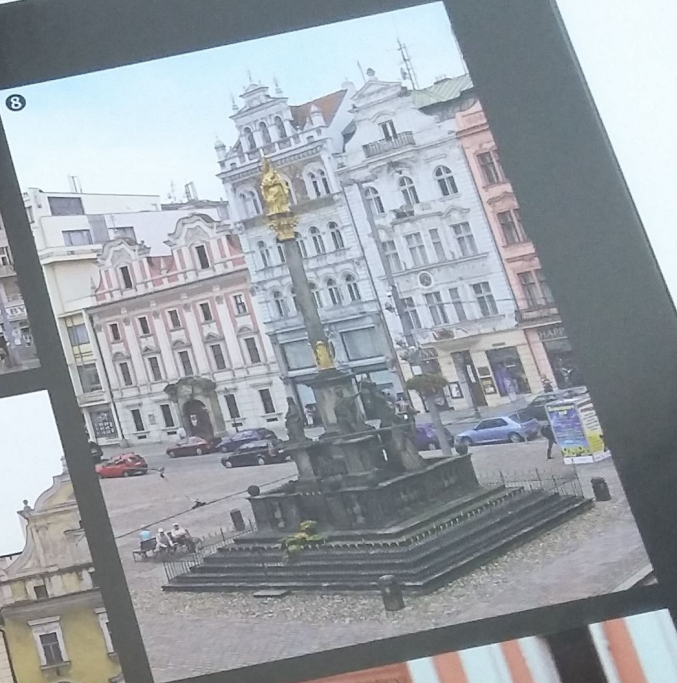
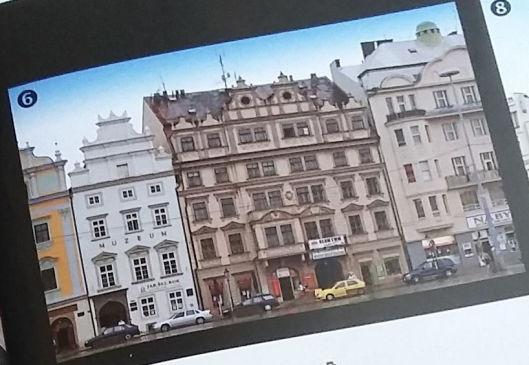
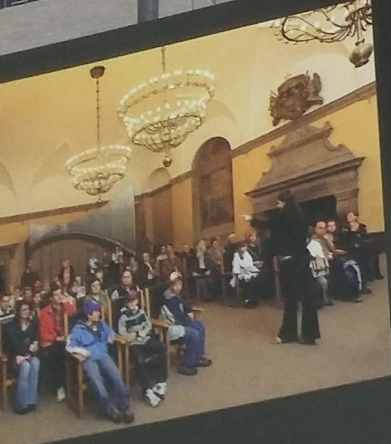
6 **Brána pilsnešského pivovaru / Gate of Pilsnešský Prazdroj Brewery / Tor der Brauerei Pilsnešský Prazdroj**

7 **Žirafy jsou chloubou nových expozic pilsnešské Zoologické a botanické zahrady / Giraffes in the new African pavilion – pride of Pilsen Zoological and Botanical Garden / Giraffen im neuen Afrikahaus – Stolz des Pilsner Zoologischen und botanischen Gartens**

8 **Pilsnešské pivo / Pilsen beer / Pilsner Bier**

9 **Plzeň – město hokeje a jeho fanoušku / Plzeň – city of ice-hockey and its fans / Plzeň – die Stadt des Hockeys und seiner Fans**

10 **Legendární pilsnešští rodáci – Spejbl a Blácha / Pilsen – puppets of Spejbl and Blácha / Plzeň – die Stadt der Pilsnešer-Puppenspieler**



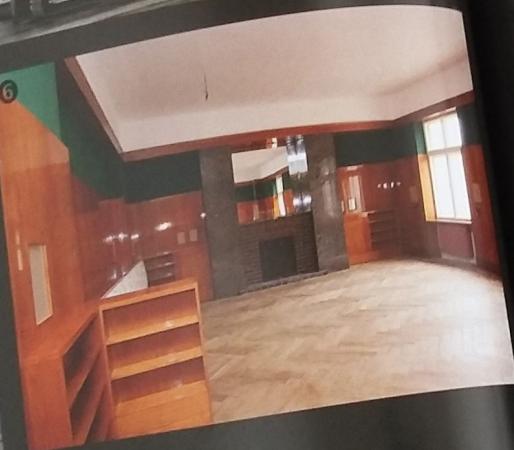
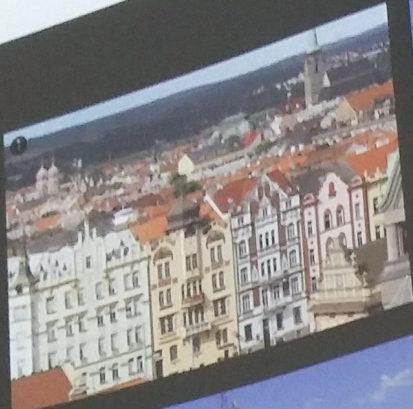
1 *Giovanni de Statia v letech 1554-1559 / Renaissance city hall built by Italian master Gio-
vanni de Statia zwischen 1554-1559*

6 *Chotěšovský dům, sídlo Národopisného muzea / Chotěšovský dům (Chotěšovský
Haus), Sitz des Museums für Völkerkunde*

7 *Muzeum loutek na náměstí Republiky / Puppet Museum in náměstí
Republiky Square / Marionettenmuseum auf dem Platz náměstí Republiky*

8 *Morový sloup z roku 1681 / Plague Memorial – built in 1681 / Pestsäule -
erbaut im Jahre 1681*

9 *Replika Plzeňské madony z hlavního oltáře katedrály
sv. Bartoloměje na vrcholu Morového sloupu / Replica of the Pilsen
Madonna from the main altar of the Cathedral of St. Bartholomew at the top of Plague
Memorial / Replik der Pilsner Madonna vom Hauptaltar der Kathedrale des hl. Bar-
tholomäus auf der Pestsäule*



1 **Secesní domy v Hálkově ulici / Houses in Art Nouveau style in Hálkova Street / Häuser im Jugendstil in der Hálkova Straße**

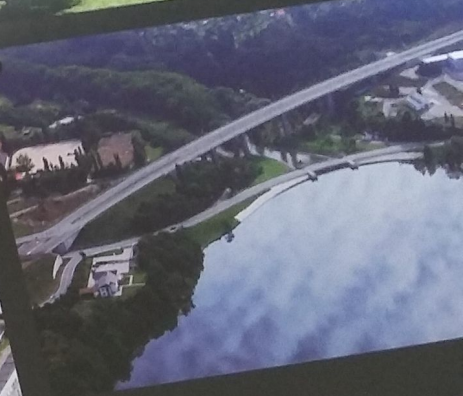
2 **Nádražní budova Plzeň-Jižní předměstí / Plzeň-Jižní předměstí - railway station building / Plzeň-Jižní předměstí - Bahnhofgebäude**

3 **Vila Láhka v Mánesově ulici, zakladatele Národního muzea / Villa of the founder of Národního muzeum**

4 **Původní restaurace Tivoli, později zvaná Svazáček / „Svazáček“ Restaurant, formerly called „Tivoli“ / Restaurant „Svazáček“, früher genannt „Tivoli“**

5 **Vila plzeňského stavitele Rudolfa Štecha na Klatovské třídě / Mansion of Rudolf Stech in Klatovská třída Avenue / Villa von Rudolf Stech in der Allee Klatovská třída**

6 **Interiér architekta Adolfa Loose v domě na Klatovské třídě / Interior of a house in Klatovská třída Avenue - designed by architect Adolf Loos / Innenraum eines Hauses in der Allee Klatovská třída - Entwurf von Architekt Adolf Loos**



7 **Věznice na Borech / Prison in Bory district / Gefängnis im Stadtbezirk Bory**

8 **Sídlíště Bory / Residential area Bory / Siedlung Bory**

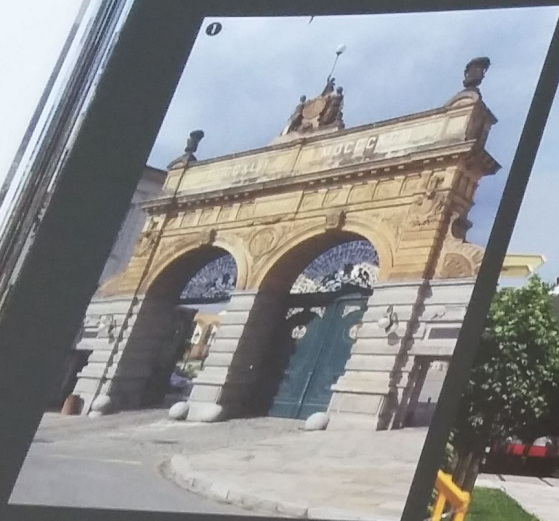
9 **Hruškova meditační zahrada s Památkem obětem zla / Meditation Garden of Luboš Hruška with the Memorial to the Victims of Evil / Meditationsgarten von Luboš Hruška mit dem Denkmal für die Opfer des Bösen**

10 **Areál Západočeské univerzity na Zeleném / Campus of University of West Bohemia in Zelený trojúhelník / Universitätscampus der Westböhmisches Universität in Zelený Dreieck-Zone**

11 **Hráz a dálniční přivaděč u vodní nádrže / Dam and feeder road near water reservoir České údolí / Staumauer und Autobahnzubringer bei dem Stausee České údolí**



Americká ulice z „Mrtvého
Vieku“



1

1 Brána pilsněského pivovaru
Gate of Pilsněský Prazdroj Brewery
Tor der Brauerei Pilsněský Prazdroj



2

2 3 Nádvoří a pivovarská věž
Courtyard and historical water tower of Pilsněský Prazdroj Brewery
Hof und historischer Wasserturm der Brauerei Pilsněský Prazdroj



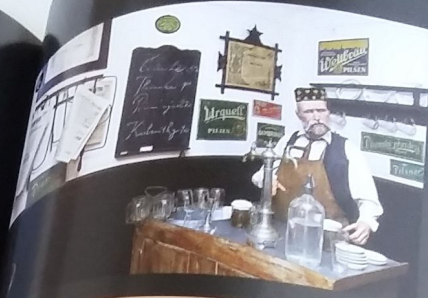
3

4 Interiér pivovarské věže
Interior of historical water tower of Pilsněský Prazdroj Brewery
Innenraum des historischen Wasserturms der Brauerei Pilsněský Prazdroj

5 Smolení sudů – tradiční pivovarské řemeslo
Pitching barrels – traditional craft of brewing
Abdichten von Fässern mit Pech – traditionelles Brauhandwerk



5



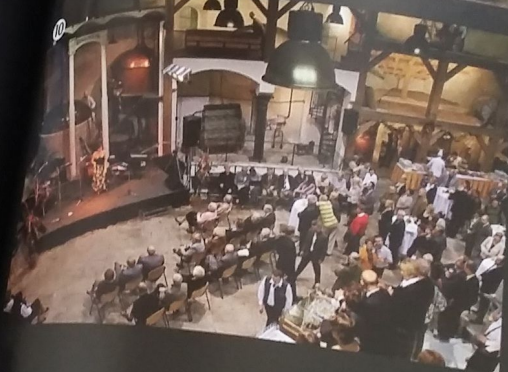
6

6 Expozice v Pivovarském muzeu
Exhibition in Pivovarské museum (Brewery Museum)
Ausstellung im Pivovarské museum (Brauereimuseum)



7

7 Restaurace Spilka – největší pivnice v ČR
"Na Spilce" Restaurant – the biggest beer hall in the Czech Republic
Restaurant „Na Spilce“ – die größte Bierstube in der Tschechischen Republik



8 Restaurace U Salzmannů, nejstarší pilsněská pivnice
"U Salzmannů" Restaurant – the oldest beer hall in Pilsněž
Restaurant „U Salzmannů“ – die älteste Bierstube in Pilsněž



9

9 Pivnice Na Parkánu v těsném sousedství Pivovarského muzeu
"Na Parkánu" Beer Hall right next to Pivovarské museum (Brewery Museum)
Bierstube "Na Parkánu" gleich neben dem Pivovarské museum (Brauereimuseum)



10

10 Návštěvnícké centrum Pilsněského Prazdroje
Visitors centre of Pilsněský Prazdroj Brewery
Besucherzentrum der Brauerei Pilsněský Prazdroj



11 Sklenice pilsněského piva – jeden ze symbolů města
Glass of Pilsner beer – one of the symbols of the city
Glas Pilsner Bier – eines der Symbole der Stadt



Staré město Olomouc, „Mrakodrap“ a kostel Panny Marie Ružencové
Old town of Olomouc, „Skyscraper“ and Church of St. Mary of the Rosary